

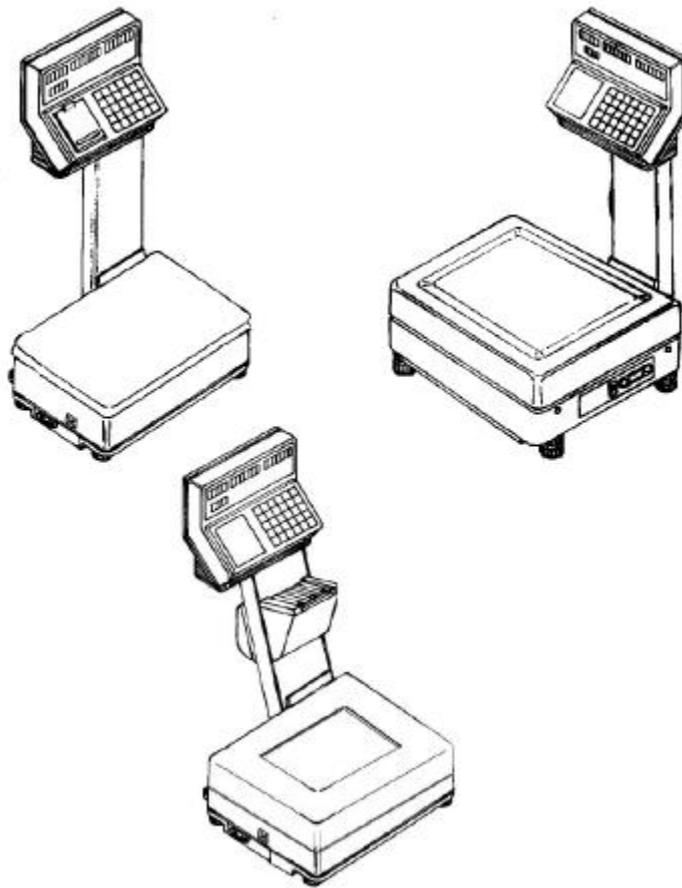


**DATAPROCESS  
EUROPE**

# DSP800 - DSP860

# DSP900

## Manuale d'uso



**UV134UI**

# **DATAPROCESS EUROPE S.p.A.**

**Binasco  
Release 3.00**

**Marzo 2001  
Codice: UV134UI**

---

# ***AVVERTENZE***

---

Il presente Manuale di istruzioni contiene le informazioni e le avvertenze che devono essere rispettate affinché il funzionamento degli strumenti avvenga secondo le caratteristiche dichiarate dal Costruttore.

Le bilance qui descritte è conforme alle norme di sicurezza vigenti.

É vietato accedere direttamente alle sue parti interne e/o introdurvi corpi estranei (liquidi compresi).

Qualsiasi intervento sulla bilancia, non previsto esplicitamente nelle istruzioni, deve essere eseguito dal personale di Assistenza Tecnica Autorizzato.

L'installazione deve essere effettuata conformemente alle norme di sicurezza vigenti e secondo le ulteriori prescrizioni contenute nel presente manuale.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per  
danni causati da scorretta installazione, uso e manutenzione  
mancati introiti dovuti ad eventuali guasti  
uso improprio dell'apparecchiatura  
danni causati da interventi eseguiti da tecnici non autorizzati e dall'uso di parti di ricambio non originali

Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifiche senza preavviso e non sono impegnative per il Costruttore.

# Sommario

<b>NORME GENERALI .....</b>	<b>3</b>
<b>PRESENTAZIONE .....</b>	<b>6</b>
Funzioni .....	6
Configurazione .....	7
Elementi principali .....	8
Serie DSP800 .....	9
Basamenti DSP800 e DSP900 .....	10
Serie DSp860 .....	10
Visori .....	11
Tastiere .....	12
<b>USO CORRENTE .....</b>	<b>13</b>
Accensione della bilancia .....	13
Impostazione della tara .....	14
Richiamo plu .....	15
Impostazione dei prezzi .....	15
Memorizzazione dell'importo .....	16
Totalizzazione .....	16
Stampa automatica .....	17
Scontrino .....	18
Etichetta .....	19
ESEMPI DI utilizzo .....	20
Collegamenti esterni .....	21
<b>PROGRAMMAZIONE .....</b>	<b>22</b>
F00 - Stampa dei totali generali .....	23
F01-Programmazione ragione sociale .....	24
F02-Programmazione codice bilancia .....	25
F03-F04-Programmazione del codice a barre per il primo (secondo) formato dello scontrino .....	25
F05-F06-stampa resto e tastiera sonora .....	26
F07-modalità di stampa/Funzionamento .....	26
F08-Programmazione dei PLU .....	27
F09-Programmazione data e ora .....	28
F10-F11-data di scadenza .....	28
F12-F13- Selezione dei dati da stampare .....	28
F14-modalità di richiamo dei PLU .....	29
F17-Attivazione della rete locale .....	29
F18-impostazione del cambio Lit./Euro e stampa totale in Euro .....	30
F19-collegamento a reg.di cassa per dettaglio scontrino .....	31
PASSAGGIO ALL'EURO .....	32
<b>MANUTENZIONE .....</b>	<b>33</b>
Pulizia .....	33
<b>MESSAGGI .....</b>	<b>34</b>
<b>CAMBIO CARTA .....</b>	<b>35</b>

---

# ***NORME GENERALI***

---

## ***INSTALLAZIONE E PRIMO AVVIAMENTO***

### ***INSTALLAZIONE***

- Togliere la bilancia dal suo imballo procedendo con la massima cura.
- Sistemare la bilancia sul piano di lavoro (solido e stabile)
- Posizionare orizzontalmente il piatto di carico della bilancia agendo sui piedini regolabili e verificando la centratura della livella ad aria.
- Collegare il cavo di alimentazione elettrica, fornito in dotazione, alla bilancia

### ***CONTROLLO PRELIMINARE***

Confrontare la tensione della rete elettrica con quella indicata sulla targhetta della bilancia, **se i valori non corrispondono, non allacciare la bilancia all'alimentazione elettrica.**

**Il dispositivo di sezionamento della bilancia dalla rete elettrica è costituito dalla spina del cavo di alimentazione.**

**La presa della rete elettrica dovrà essere collocata in una zona facilmente accessibile dall'utilizzatore.**

In caso di lunghi periodi di inattività si consiglia di scollegare la bilancia dalla rete elettrica.

### ***INTERRUTTORE DI RETE E FUSIBILE***

L'interruttore di rete è di tipo ON/OFF posizionato nel basamento della bilancia (si vedano le figure nelle pagine seguenti).

Il fusibile si trova all'interno del blocco estraibile del connettore di alimentazione ubicato nel basamento della bilancia. Prima di controllare o sostituire il fusibile, scollegare la bilancia dalla rete elettrica.

Procedere nel seguente modo:

- Disinserire la spina di rete
- Estrarre il blocco con i fusibili
- Controllare il fusibile. se necessario sostituirlo sempre e solo con uno avente le caratteristiche indicate sull'etichetta posta nelle vicinanze del portafusibile.

### ***CONDIZIONI DI ESERCIZIO***

Le condizioni illustrate qui di seguito vanno assolutamente soddisfatte in via preliminare sia all'avviamento che all'uso operativo delle bilance delle famiglie DSP 800, DSP860 e DSP 900. Solo così, infatti, si può ottenere un funzionamento sicuro e privo di disturbi.

è preciso dovere di DATAPROCESS EUROPE S.p.A. fornire all'utilizzatore delle bilance DSP 800 e DSP 900 le informazioni di questo capitolo.

In caso di dubbi sull'applicazione pratica di queste condizioni operative, rivolgersi ai centri di assistenza tecnica autorizzati da DATAPROCESS EUROPE S.p.A.

## **CONDIZIONI GENERALI**

- Non installare e non mettere in funzione la bilancia se non sono soddisfatte tutte le condizioni di esercizio.
- Non installare e non mettere in funzione la bilancia prima che il personale addetto al suo controllo e al suo servizio abbia letto dettagliatamente la documentazione che l'accompagna.
- Eseguire le operazioni di avviamento, programmazione, registrazione dati, servizio, pulizia e manutenzione esclusivamente secondo le istruzioni d'uso e programmazione che accompagnano la bilancia. Osservare scrupolosamente tutte le avvertenze sulla sicurezza. In ogni caso, solo il personale appositamente addestrato può operare sulla bilancia.
- Conservare la bilancia nel suo imballo originale fino al luogo di installazione finale.
- Utilizzare la bilancia solo per lo scopo al quale è originariamente destinata.
- L'installazione, il primo avviamento, la registrazione, l'addestramento, la manutenzione ordinaria e straordinaria (comprese eventuali riparazioni), competono esclusivamente ai centri di assistenza autorizzati da DATAPROCESS EUROPE S.p.A.; tali centri sono infatti provvisti di adeguate attrezzature e personale addestrato ad operare secondo le istruzioni fornite dal Costruttore, per il miglior funzionamento della bilancia.
- Nessuna responsabilità può essere imputata alla DATAPROCESS EUROPE S.p.A. per interventi errati eseguiti da tecnici non autorizzati e per eventuali danneggiamenti derivanti dall'impiego di particolari di ricambio non originali, o dall'utilizzo non corretto della bilancia. DATAPROCESS EUROPE S.p.A. non risponde di eventuali danni, e/o mancati introiti, dovuti all'uso improprio della bilancia, o all'utilizzo di programmi software esterni non certificati dalla stessa. In particolare la DATAPROCESS EUROPE S.p.A. declina ogni responsabilità per il collegamento a terminali o periferiche non previste o non specificatamente incluse nei provvedimenti ministeriali di approvazione della bilancia.
- Devono essere utilizzati esclusivamente accessori e materiali di consumo specificati dalla DATAPROCESS EUROPE S.p.A. (rotoli per scontrini e/o etichette, detergenti, e così via).
- Devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali DATAPROCESS EUROPE S.p.A.
- Eventuali modifiche alla bilancia possono essere apportate solo dopo aver ottenuto l'approvazione scritta da parte di DATAPROCESS EUROPE S.p.A.; eventuali modifiche non autorizzate fanno decadere qualsiasi garanzia del prodotto.
- In caso di disturbi ripetuti, danni di qualsiasi genere o sospetto di pericolo di infortunio, spegnere immediatamente la bilancia e tutti gli apparecchi eventualmente collegati. Informare comunque il centro di assistenza autorizzato da DATAPROCESS EUROPE S.p.A. competente.

Per gli apparecchi non costruiti da DATAPROCESS EUROPE S.p.A., ma inclusi nella fornitura, valgono le medesime istruzioni di cui sopra, qualora non diversamente indicato nella loro documentazione.

## **CONDIZIONI DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE**

- Piano di appoggio stabile, liscio, solido ed asciutto
- Ambiente protetto da correnti d'aria e possibilmente anche dall'umidità
- Disposizione della bilancia, e degli eventuali apparecchi collegati, tale che ne agevoli l'utilizzo, il servizio e la manutenzione.

## **ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

L'allacciamento della bilancia alla rete elettrica deve essere conforme alle norme internazionali e alle relative disposizioni vigenti. Valgono in particolare le raccomandazioni della Commissione Elettrotecnica Internazionale (CEI) e quelle del Comitato Europeo per la Normalizzazione Elettrotecnica (CENELEC).

Le bilance prodotte da DATAPROCESS EUROPE S.p.A. sono costruite in conformità alla norma armonizzata EN 60950 e devono essere collegate ad un conduttore di protezione.

### **SPECIFICHE ELETTRICHE**

- Alimentazione
  - Corrente alternata monofase, tensione nominale 230V  $\pm$  10%, 50Hz (vedere i dati riportati sulla targhetta identificativa della bilancia).
  - Batteria esterna 24V (vedere i dati riportati sulla targhetta identificativa della bilancia)
  - Batteria tampone interna ricaricabile (autonomia fino a circa 2 ore)

Nelle bilance della serie DSP900, la batteria tampone interna ricaricabile è in alternativa alla presa per l'alimentazione esterna 24V.

### **PROTEZIONE ANTIDISTURBO**

Qualora la rete elettrica, a cui è collegata la bilancia, sia soggetta a disturbi, vanno adottati opportuni accorgimenti quali:

- allacciamento della bilancia e delle eventuali altre apparecchiature con linee di alimentazione separate e riservate (evitando inoltre l'utilizzo di prese multiple)
- installazione, in casi particolari, di dispositivi antidisturbo tra la rete elettrica e le apparecchiature (prese filtrate, ecc.)

### **CIRCOLAZIONE DELL'ARIA**

Per evitare il surriscaldamento dell'ambiente circostante, la bilancia va installata lasciando spazio sufficiente per la circolazione dell'aria.

### **Collegamento fra le bilance DATAPROCESS EUROPE ed apparecchiature esterne**

L'installazione ed il collegamento deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato da DATAPROCESS EUROPE S.p.A., con personale qualificato.

# ***PRESENTAZIONE***

---

Le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 sono composte, come elementi principali, dalla tastiera, dai visori, dal piatto di pesata e dalle eventuali stampanti (massimo 2) per scontrini e/o etichette.

Le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 possono essere usate in due modi:

Modo singolo, nel quale ogni bilancia è autonoma

Modo minirete, nel quale le bilance sono collegate l'una con l'altra (massimo due bilance) e formano un sistema unico nel quale l'operatore si può spostare, ed operare, da uno strumento all'altro, raccogliendo quindi i dati di vendita sull'ultima bilancia utilizzata. Ognuna delle due bilance ha le medesime funzioni dell'altra: da ognuna è cioè possibile eseguire le operazioni di vendita.

Le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 possono essere collegate in alternativa ad un registratore di cassa DATAPROCESS EUROPE oppure ad una etichettatrice, purchè omologata per uso metrologico legale.

Le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 possono quindi operare in modalità di vendita con o senza l'operatore mobile oppure in modalità preconfezionamento.

## ***FUNZIONI***

Le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 sono strumenti di elevate prestazioni. Si collegano agevolmente al registratore di cassa e offrono una gamma di funzioni veramente completa. Oltre alle normali funzioni di pesatura, determinazione della tara, calcolo dell'importo, somma (per la merce pesata e per quella non pesata ma venduta a corpo), sono infatti disponibili le seguenti funzioni:

- Blocco prezzo
- Blocco tara
- Blocco delle impostazioni per la stampa automatica di etichette o scontrini a voce singola
- Datario automatico
- 300 PLU (prezzi programmati con 20 caratteri di descrizione)
- Programmazione di:
  - Ragione sociale
  - Codice bilancia
  - Stampa del resto (si/no)
  - Tastiera sonora (si/no)
  - Data e ora
  - PLU
  - Modalità di richiamo dei PLU
  - Modalità di stampa
  - Formati di stampa per scontrino/etichetta. Sono programmabili due formati: quello principale e quello per l'eventuale seconda stampa, che può essere effettuata sulla medesima stampante o sulla seconda stampante (in funzione della modalità di stampa selezionata)
  - Codice a barre per scontrino/etichetta (2 diversi, uno per ogni formato di stampa)
  - Data di scadenza del prodotto (2 diversi, uno per ogni formato di stampa)
  - Abilitazione della rete locale
  - Stampa ed azzeramento dei totali generali e per operatore
- Calcolo del resto
- Tara predeterminata
- Totale Cliente

# **CONFIGURAZIONE**

Le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 sono disponibili in più versioni caratterizzate da:

- differente tecnologia utilizzata per la rilevazione del peso:
  - cella di carico a 3000 divisioni per la serie DSP800
  - cella di carico a 6000 divisioni per la serie DSP860
  - pozzetto magnetico 7500 divisioni per la serie DSP900
- differenti portate e divisioni
- numero delle stampanti incorporate (da 0 a due)
- tipo di piatto di pesatura (piano o bacinella, con misure differenti tra la serie DSP800 e le serie DSP860 e DSP900)
- tipo di tastiera (meccanica o membrana impermeabile)

Per maggiore chiarezza riportiamo di seguito una tabella riassuntiva dei vari modelli disponibili indicando le caratteristiche più evidenti.

## **VERSIONI DISPONIBILI:**

<b>MODELLO</b>	<b>SISTEMA DI PESATURA</b>	<b>PORTATE E DIVISIONI</b>	<b>STAMPANTI</b>	<b>TASTIERA</b>	<b>OPERATORI</b>	<b>PIATTO DI PESATA</b>
<b>DSP800</b>	Cella di carico 3000 divisioni	6kg/2g 15kg/5g	Nessuna	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP802</b>	Cella di carico 3000 divisioni	6kg/2g 15kg/5g	1 di tipo STS	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP803 (*)</b>	Cella di carico 3000 divisioni	6kg/2g 15kg/5g	1 di tipo STV	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP804(**)</b>	Cella di carico 3000 divisioni	6kg/2g 15kg/5g	1 di tipo STS 1 di tipo STV	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP862</b>	Cella di carico 6000 divisioni	12kg/2g 30kg/5g	1 di tipo STS	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP862-TM</b>	Cella di carico 6000 divisioni	12kg/2g 30kg/5g	1 di tipo STS	Meccanica	4	Piano o Bacinella
<b>DSP863(*)</b>	Cella di carico 6000 divisioni	12kg/2g 30kg/5g	1 di tipo STV	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP900</b>	Pozzetto magnetico 7500 divisioni	15kg/2g 25kg/5g	Nessuna	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP902</b>	Pozzetto magnetico 7500 divisioni	15kg/2g 25kg/5g	1 di tipo STS	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP903(*)</b>	Pozzetto magnetico 7500 divisioni	15kg/2g 25kg/5g	1 di tipo STV	Membrana	2	Piano o Bacinella
<b>DSP904(**)</b>	Pozzetto magnetico 7500 divisioni	15kg/2g 25kg/5g	1 di tipo STS 1 di tipo STV	Membrana	2	Piano o Bacinella

(\*) La stampante di tipo STV viene montata nella colonna e può essere utilizzata per la stampa di scontrini, scontrini adesivi, etichette

(\*\*) La stampante di tipo STS viene montata nella testa, mentre la stampante di tipo STV è montata nella colonna.

Nei modelli DSP800 e DSP900, non essendo presente la stampante, non permettono la funzione di somma in osservanza della normativa europea.

## **CORREDO**

Le bilance vengono corredate di:

- 1 manuale d'uso
- 1 cavo di alimentazione elettrica
- 1 rotolo di carta standard

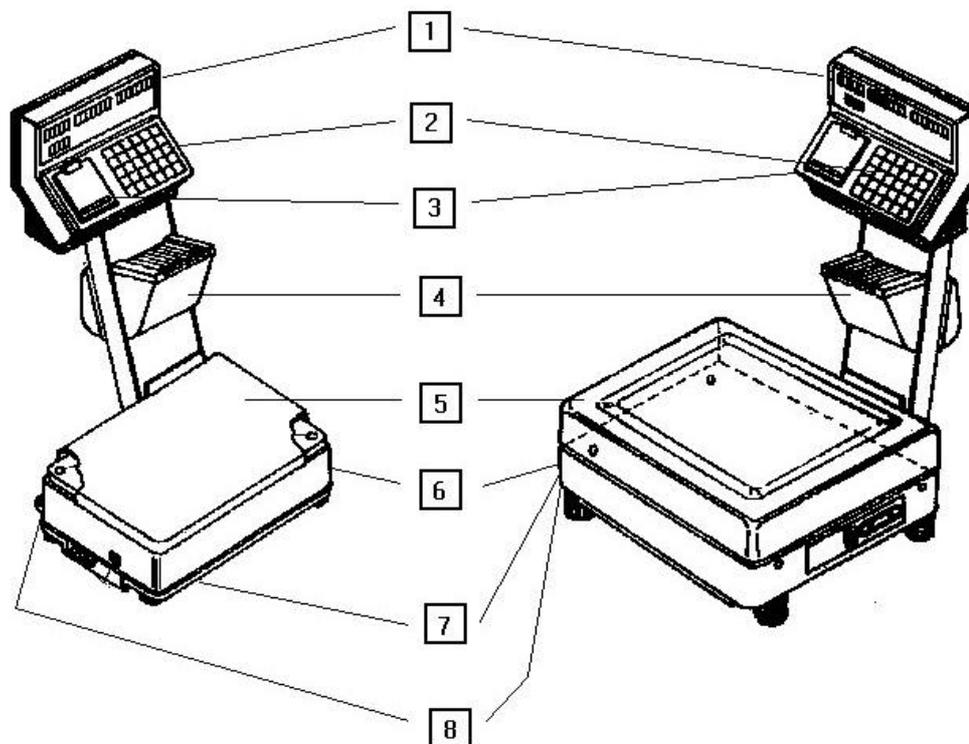
## **DISPOSITIVI OPZIONALI:**

- Batterie interne ricaricabili (fino a 2 ore di autonomia)

## **COLLEGAMENTO SERIALE RS232:**

- Con il personal computer, per la configurazione della bilancia
- Con etichettatrice LEPTONS 140A
- Con registratori di cassa DATAPROCESS EUROPE
- Con una seconda bilancia DSP800, DSP860 o DSP900

## ***ELEMENTI PRINCIPALI***

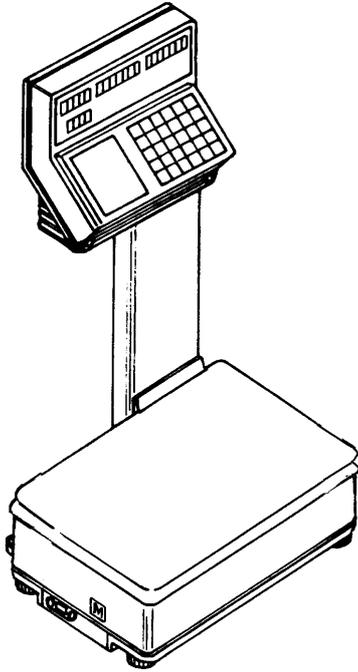


## ***ELEMENTI DELLA BILANCIA:***

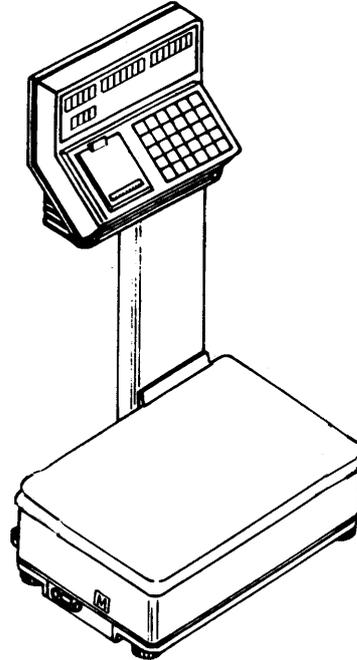
- 1 1 Visori a LED rossi
- 2 Tastiera a membrana o meccanica 30 tasti
- 3 Stampante termica, di tipo STS, per scontrini
- 4 Stampante termica, di tipo STV, con riavvolgitore per scontrini, scontrini adesivi o etichette
- 5 Piatto di pesata
- 6 Interfaccia seriale RS232  
(sotto il basamento, lato destro per DSP800; sul retro per DSP860 e DSP900)
- 7 Interruttore di accensione  
(sotto il basamento, lato frontale per DSP800; lato sinistro operatore per DSP860 e DSP900)
- 8 Connettore di alimentazione  
(sotto il basamento, sul retro per DSP800; lato sinistro operatore per DSP860 e DSP900).

## ***SERIE DSP800***

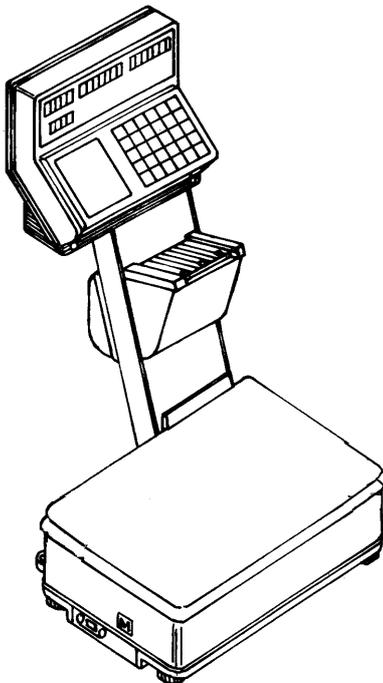
Le due famiglie di bilance differiscono, nell'aspetto esterno, nella forma del basamento riportata alla pagina successiva.



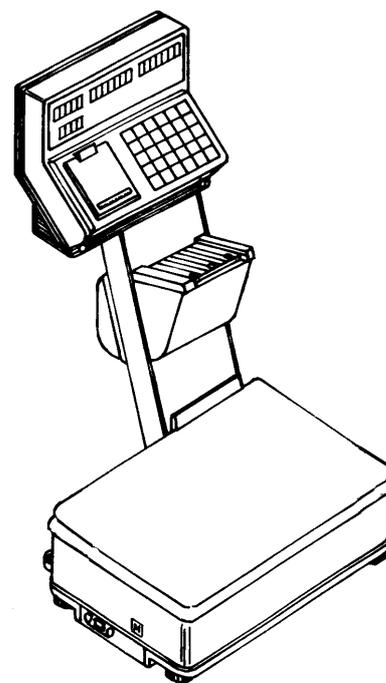
**DSP800/DSP900**



**DSP802/DSP902**



**DSP803/DSP903**



**DSP804/DSP904**

## **BASAMENTI DSP800 E DSP900**

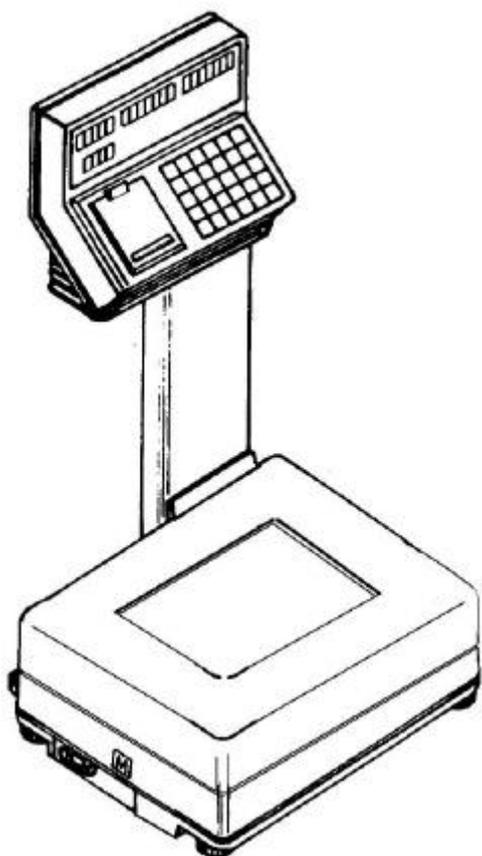


**BASAMENTO SERIE DSP800**

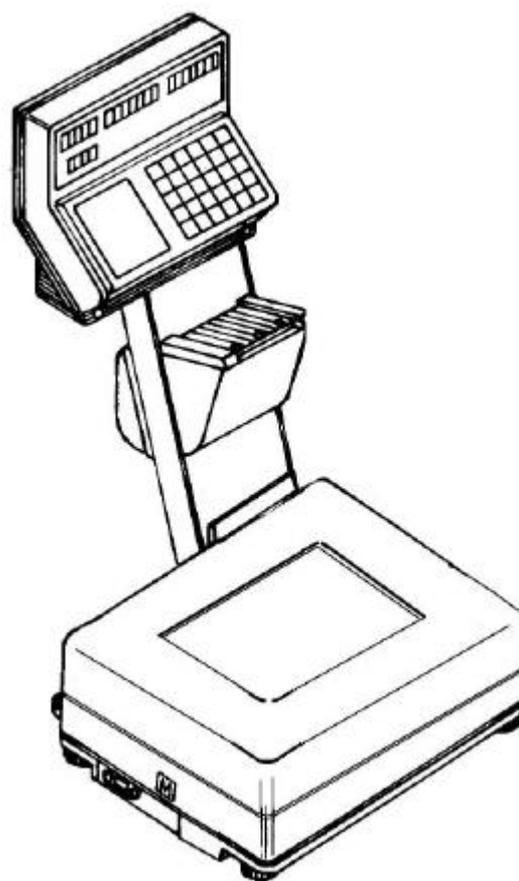


**BASAMENTO SERIE DSP900**

## **SERIE DSP860**



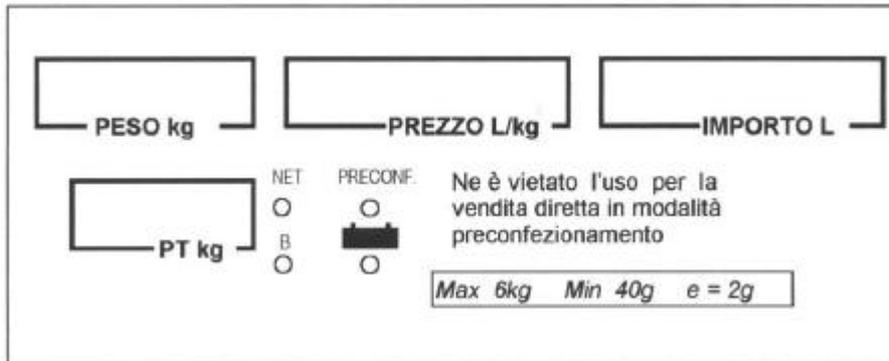
**DSP862**



**DSP863**

# VISORI

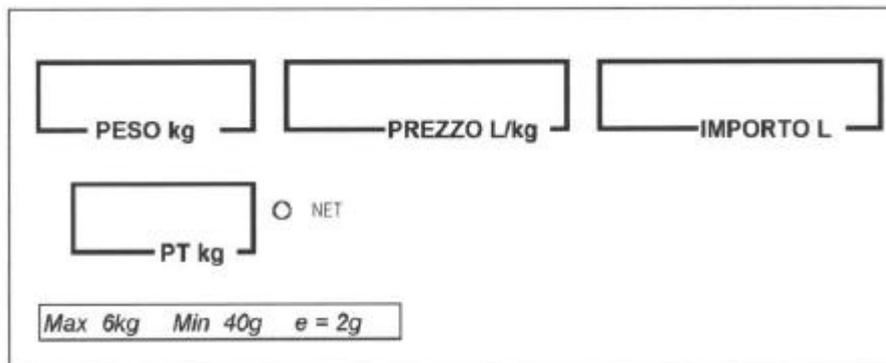
Il visore, studiato per la massima visibilità e chiarezza, è a doppia faccia (verso l'operatore e verso il cliente)



**VISORE LATO OPERATORE**

Le spie sul lato operatore indicano la modalità operativa della bilancia:

SIMBOLO	DESCRIZIONE
NET	Peso netto
PRECONF	Preconfezionamento
B	Blocco prezzo/tara
	Batteria (è accesa quando la bilancia funziona con la batteria interna opzionale)



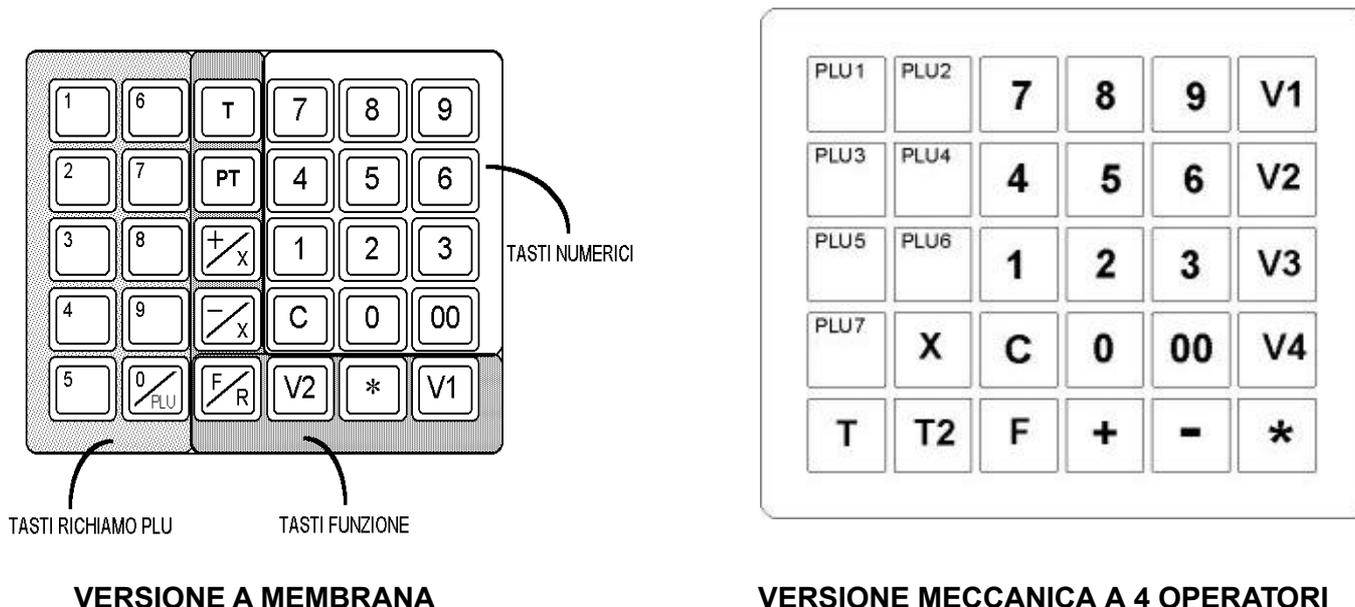
**VISORE LATO CLIENTE**

# TASTIERE

Le tastiere che possono equipaggiare le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 sono di due tipi:

- **Tastiera a membrana** - impermeabile a 30 tasti
- **Tastiera meccanica** - 30 tasti a corsa lunga, caratterizzata dalla presenza di 4 tasti operatore.

Le tastiere sono divise in sezioni, la sezione numerica, una sezione per il richiamo diretto dei PLU, una sezione per i tasti di funzione. Nelle figure sottostanti riportiamo le due configurazioni di tastiera.



**VERSIONE A MEMBRANA**

**VERSIONE MECCANICA A 4 OPERATORI**

TASTO		FUNZIONE
TASTIERA A MEMBRANA	TASTIERA MECCANICA	
1 , 0/PLU		Richiamo diretto dei PLU
F/R		Blocco tara, prezzo, PLU Calcolo del resto
-/X		Bonifico/Reso
+/X		Somma, vendita acorpo
PT		Tara predeterminata, Invio totale Cliente al registratore di cassa
V1	V1	Operatore 1 (registrazione vendite) Avanzamento carta stampante alta
V2	V2	Operatore 2 (registrazione vendite) Avanzamento carta stampante colonna
	V3, V4	Operatori 3 e 4 (registrazione vendite)
T		Tara autopesata
C	C	Cancellazione
*	*	Chiusura scontrino (Totale)
0/PLU		Zero (per il richiamo diretto dei PLU), o conferma del numero di PLU (richiamo indiretto)
0,00,1 , 9	0,00,1 , 9	Tastiera numerica

# USO CORRENTE

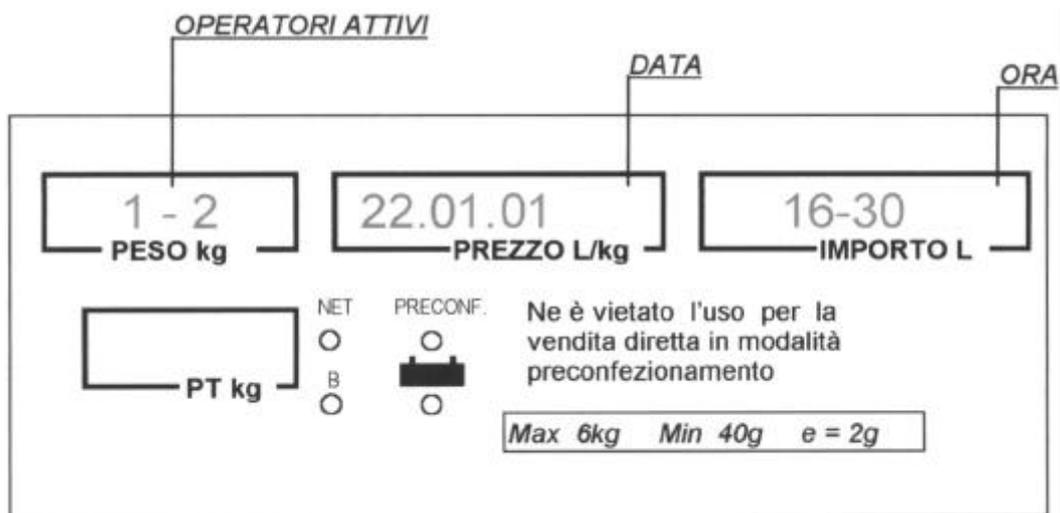
Descriviamo in questo capitolo le operazioni di uso comune che può svolgere l'operatore; i tasti da utilizzare vengono indicati con i simboli riportati sulle tastiere a membrana.

## ACCENSIONE DELLA BILANCIA

Per accendere la bilancia è necessario azionare l'interruttore di accensione (vedere il capitolo PRESENTAZIONE - ELEMENTI PRINCIPALI per la posizione).

Appena accesa, la bilancia esegue automaticamente il ciclo di controllo, accendendo i visori e, successivamente, visualizzando la versione del programma sul display dell'importo.

Al termine del ciclo di accensione, la bilancia visualizza gli operatori attivi (sul visore del peso), la data (sul visore del prezzo) e, se stampabile, l'ora (sul visore dell'importo) come si vede nella figura sottostante.



Se la bilancia non è dotata di stampante, la funzione DATA-ORA non viene abilitata lasciando attive le sole funzioni di peso, prezzo ed importo.

La bilancia, nelle versioni a due operatori, può servire due operatori distinti, oppure uno solo. La scelta viene effettuata durante la fase di accensione nella situazione visualizzata nella figura riportata sopra; per impostare il servizio del solo operatore 1 si preme il tasto <V2>, per impostare il servizio del solo operatore 2 si preme il tasto <V1>, premendo una seconda volta il tasto <V1> o <V2> si annulla la rispettiva impostazione.

Premendo il tasto <T> si abilita la bilancia alla fase operativa (peso, stampa, ecc.)

**N.B.:** Nei modelli con tastiera meccanica a 4 operatori la fase di accensione prevede solo il ciclo di test, al termine del quale la bilancia è attiva (i quattro operatori sono sempre attivi).

Sequenza di utilizzo

L'utilizzo della bilancia si svolge tipicamente nelle seguenti fasi:

- impostazione della tara
- impostazione del prezzo unitario o richiamo del PLU programmato
- eventuale blocco delle impostazioni di prezzo, tara, PLU
- calcolo dell'importo mediante pesata o impostazione del numero pezzi
- memorizzazione dell'importo
- chiusura della vendita con relativa stampa dello scontrino
- copia scontrino o stampa opzionale (se si è impostato uno dei tipi di stampa da 4 a 9 della funz. F07)

# IMPOSTAZIONE DELLA TARA

## TARA AUTOPESATA



TARA

Mettere sul piatto della bilancia il contenitore o il foglio di carta il cui peso dovrà poi essere detratto dal peso lordo e premere il tasto <T>, il valore rilevato viene trasferito in tara.

Quando la tara è attiva resta accesa la spia **NET**.

## TARA AUTOPESATA

TARA  
PREDETERMINATA

Premere il tasto <PT>, impostare il valore della tara con i tasti della sezione numerica, confermare l'operazione con il tasto <T>.

Il valore così impostato viene visualizzato nel display della tara predeterminata.

**N.B.:** Il tasto <PT>, è attivo solo se non è impostata nessuna tara (né autopesata né predeterminata).

La tara predeterminata può assumere solo valori multipli della **divisione minima** della bilancia, 2g o 5g.

## ANNULLAMENTO

Il valore di tara introdotto si annulla in uno dei seguenti modi:

- scaricando la merce dal piatto della bilancia dopo aver stampato la transazione di vendita.
- caricando il piatto con un peso superiore e scaricandolo dopo che il peso si è stabilizzato.
- premendo il tasto <T> con peso lordo uguale a zero, ossia con il piatto di pesata scarico.

**N.B.:** i due tipi di tara, autopesata e predeterminata, non possono coesistere.

## BLOCCO DELLA TARA



BLOCCO TARA

Volendo mantenere per più pesate il valore di tara impostato, occorre premere il tasto <F/R>. Il blocco avviene solo in presenza di valore diverso da zero.

Lo sblocco si ottiene premendo una seconda volta il medesimo tasto <F/R>.

La spia **B** accesa indica che il blocco tara è attivo.

## **RICHIAMO PLU**

Il normale utilizzo della bilancia è basato sui PLU, cioè sui prezzi pre-impostati.

Il richiamo di un PLU già impostato può avvenire in due modi:

- 1 premendo uno dei tasti di richiamo diretto (da <1> a <0/PLU> questa modalità è valida solo per le serie DSP800 e DSP900), nella sezione dedicata della tastiera. Si possono premere anche più tasti in sequenza (max 3) per comporre il numero del PLU da richiamare; ad esempio:  
 per richiamare il **PLU n° 1** occorre premere il tasto <1> della sezione dei PLU  
 per richiamare il **PLU n° 12** occorre premere i tasti <1> e <2> della sezione dei PLU  
 per richiamare il **PLU n° 123** occorre premere i tasti <1>, <2> e <3> della sezione dei PLU  
 per richiamare il **PLU n° 100** occorre premere i tasti <1> e due volte <0/PLU> della sezione dei PLU
- 2 componendo il numero del PLU da richiamare nella sezione numerica della tastiera seguito dal tasto <0/PLU> per conferma.

Se è selezionato il funzionamento dell'etichettatrice bidirezionale, il richiamo del PLU è possibile solo nel modo indicato al punto 2 componendo numeri a 4 cifre.

**Nota:** l'impostazione del modo di richiamo dei PLU avviene con la funzione F+14 descritta nel capitolo Programmazione.

Se il PLU richiamato ha associato un prezzo a corpo, occorre impostare l'eventuale quantità (numero pezzi) sulla tastiera numerica prima di effettuare la registrazione della vendita.

## **IMPOSTAZIONE DEI PREZZI**

Oltre all'utilizzo dei prezzi preimpostati (PLU) la bilancia offre la possibilità di introdurre al momento i prezzi di articoli non programmati.

### **IMPOSTAZIONE DEL PREZZO A PESO**

L'impostazione del prezzo al kg avviene con i tasti della sezione numerica. Il prezzo unitario viene accettato anche quando è visualizzato un peso netto negativo.

### **IMPOSTAZIONE DEL PREZZO A CORPO E BONIFICI (SCONTI)**

I tasti <+ / X> e <- / X> permettono di considerare il prezzo unitario impostato come prezzo di prodotto venduto a corpo o confezione. Il numero dei pezzi (max 99), si imposta utilizzando la sezione numerica della tastiera, e viene visualizzato nel visore del peso. Il visore del prezzo mostra il prezzo unitario mentre il visore dell'importo visualizza il totale risultante dall'operazione.

Non è possibile effettuare transazioni di sconto che porterebbero in negativo il totale dello scontrino, oppure transazioni di vendita che porterebbero il totale oltre il massimo consentito (999.999 L.).

La quantità massima impostabile per le operazioni di bonifico è pari a 9 pezzi.



In qualsiasi caso, se si commette un errore di impostazione è sufficiente premere il tasto <C> per cancellare l'impostazione eseguita e riportare la bilancia allo stato precedente.

CANCELLAZIONE



Volendo mantenere per più pesate il valore impostato per il prezzo o il PLU richiamato, occorre premere il tasto <F/R>.

Lo sblocco si ottiene premendo una seconda volta il medesimo tasto <F/R>.

La spia **B** accesa indica che il blocco è attivo.

BLOCCO  
PREZZO/PLU

## MEMORIZZAZIONE DELL'IMPORTO

Una volta ottenuto l'importo, con le operazioni descritte alle pagine precedenti, occorre memorizzarlo assegnando la vendita a uno degli operatori attivi (si veda il paragrafo ACCENSIONE), premendo il tasto corrispondente, < V1> o < V2> per le bilance a due operatori; sino a < V4> per le bilance a 4 operatori. La bilancia conferma la memorizzazione con un segnale acustico.

### **TOTALI PARZIALI**

Premendo i tasti degli operatori attivi, senza operazioni in corso, viene visualizzato il totale progressivo (subtotale) dell'operatore selezionato.

## TOTALIZZAZIONE

### **CHIUSURA E STAMPA DELLO SCONTRINO**

Premendo il tasto <\*> si comanda la chiusura e la stampa dello scontrino.

Se è abilitato un solo operatore, lo scontrino viene stampato immediatamente dopo la pressione del tasto <\*>, se sono attivi più operatori la bilancia resta in attesa del numero dell'operatore (da V1 a V4) mentre viene visualizzata la scritta "**totALI**" nel display del prezzo.

In entrambi i casi dopo la stampa dello scontrino sui visori compaiono il numero dell'operatore, il numero delle confezioni (righe di vendita) ed il totale Cliente.

Premendo nuovamente il tasto <\*> seguito dal tasto dell'operatore che ha chiuso lo scontrino, si stampa la copia dello scontrino e/o la stampa opzionale scelta in fase di programmazione (F+07 tipi da 4 a9).

### **INVIO AL REGISTRATORE**



INVIO TOTALE  
AL REGISTRATORE

Qualora la bilancia sia collegata ad un registratore di cassa DATAPROCESS EUROPE, il tasto <PT> abilita l'invio del totale Cliente al registratore.

### **CALCOLO DEL RESTO**



RESTO

A scontrino chiuso con il totale Cliente ancora visualizzato, premendo il tasto <F/R> si attiva la funzione di calcolo del resto.

Sul visore del prezzo appare la scritta "**cont**", occorre impostare il contante versato dal Cliente con la tastiera numerica, seguito dal tasto operatore che ha chiuso l'operazione.

Sul visore dell'importo viene mostrato il valore del resto da consegnare al Cliente accompagnato dalla scritta "**rESto**" sul visore del prezzo.

Il resto può anche essere stampato se così è stato scelto in fase di programmazione (F+05).

Si torna allo stato di operatività normale premendo il tasto <C> oppure ponendo sul piatto di pesata un peso.

# STAMPA AUTOMATICA

Avendo selezionato nella funzione di programmazione F+07 una delle seguenti modalità di stampa:

TIPO	FORMATO 1	FORMATO 2	STAMPANTE
3	Etichetta		
5	Voce singola	Scontrino completo riepilogativo	Sulla medesima stampante
7	Voce singola	Scontrino completo riepilogativo	Su stampanti diverse
9	Etichetta	Scontrino completo riepilogativo	Su stampanti diverse

è possibile ottenere la stampa in automatico dello stesso PLU/prezzo con operazioni di pesata differenti, senza agire sui tasti operatore.

Per ottenere questo tipo di funzionamento occorre:

- impostare la tara (pesata o predeterminata) se presente
- selezionare il PLU oppure impostare il prezzo a peso desiderati
- premere il tasto <F/R> per bloccare le impostazioni di tara, PLU o prezzo
- a questo punto le impostazioni di tara e PLU o prezzo rimangono in memoria ed ogni volta che si pone un peso sul piatto, a peso stabilizzato, viene emessa automaticamente un'etichetta o uno scontrino a voce singola (a seconda della modalità di stampa selezionata) contenente i dati programmati nel formato di stampa n°1 (F+04, F+10, F+12)

**Nota:** l'importo delle pesate viene sempre memorizzato sull'operatore 1, anche se questo non è stato abilitato in fase di accensione.

Nelle modalità di stampa 5, 7, 9, premendo in sequenza i tasti <\*> e <V1>, è possibile ottenere uno scontrino riepilogativo contenente dettaglio ed importo totale delle operazioni effettuate fino a quel momento; lo scontrino conterrà i dati programmati nel formato n°2 di stampa (F+04, F+11, F+13).

Per ritornare alla normale operatività rimuovere il blocco premendo nuovamente il tasto <F/R>, e annullare l'impostazione di tara e PLU o prezzo come spiegato nei paragrafi precedenti.

Esempio di stampa automatica con DSP804, in modalità di stampa n°9.

# SCONTRINO

Gli elementi che caratterizzano lo scontrino sono illustrati di seguito.

Il formato di stampa è personalizzabile con le funzioni di programmazione **F12**, **F13** e **F18**.

**Ragione sociale e/o  
messaggio commerciale**

**Data e ora**

**Quantità articoli**

**Numero venditore**

**Messaggio commerciale**

<b>Salumeria BuonGusto</b>		
Via della Scala, 13 20100 MILANO - MI - ITALY		
15-01-01	14:03	
kg	L/kg	L
TOMA		
0,152	21500	3270
NON CODIFICATO		
2 NP	1750	3500
NON CODIFICATO		
0,152	18000	4590
art. 4	<b>TOTALE</b>	<b>11360</b>
<b>TOTALE EURO</b>		<b>5,87</b>
V. 1	BIL. 1	N.C. 2
Arrivederci e grazie		
		
2010100113607		
Salumeria BuonGusto		
Via della Scala, 13		
CONTANTE	20000	
RESTO	8640	

**PLU con prezzo a peso**

**Prezzo libero a corpo**

**Prezzo libero a peso**

**Importo totale**

**Importo totale in Euro**

**Codice a barre**

**Calcolo del resto**

## AVANZAMENTO DELLA CARTA

A servizi chiusi (quando cioè non vi sono operazioni in corso), premendo il tasto **<V1>** (per la stampante alta) o il tasto **<V2>** (per la stampante nella colonna), si fa avanzare di qualche centimetro la carta.

Se la stampante della colonna è impostata per stampare etichette, premendo il tasto **<V2>** si fa ricercare alla stampante la tacca nera di posizionamento dell'etichetta successiva, con la stampa dell'intestazione (su due righe).

# ETICHETTA

Le versioni DSP803, DSP804, DSP863, DSP903 e DSP904 sono dotate di una stampante, equipaggiata con riavvolgitore e spellicolatore, installata nella colonna per stampare, oltre che sullo scontrino adesivo, anche su etichette.

Per ottenere la stampa di etichette è necessario che sia abilitata una delle modalità che prevedono tale funzionamento (F07)

La stampa su etichetta si ottiene poi nel modo seguente:

posare la merce sul piatto

impostare il prezzo o richiamare il PLU

premere il tasto dell'operatore che esegue la vendita per ottenere un'etichetta come quella rappresentata in figura:

<b>DATA DI CONFEZIONAMENTO E DATA DI SCADENZA</b>	<b>Salumeria BuonGusto</b> Via della Scala, 13 20100 MILANO - MI - ITALY			<b>RAGIONE SOCIALE E/O MESSAGGIO COMMERCIALE</b>
	Data	conf.	30-GEN-01	
	Data	scad.	30-MAR-01	
<b>DESCRIZIONE ARTICOLO PESO NETTO E PREZZO</b>	kg	L/kg	L	
	TOMA			
	0,152	21500	<b>3270</b>	<b>IMPORTO IMPORTO IN EURO</b>
	<b>TOTALE EURO 1,69</b>			<b>CODICE A BARRE</b>
	 2010100032700			

Il formato dell'etichetta è personalizzabile nella fse di programmazione (F+10/F+11, F+12/F+13, F18 e altre).

Di seguito è riportato il disegno dell'etichetta da utilizzare, con le sue specifiche (tutte le misure riportate sono espresse in mm).

- 500 etichette per rotolo
- Lunghezza rotolo 27,5 m

## ESEMPI DI UTILIZZO

La sequenza di utilizzo della bilancia varia a seconda della modalità di stampa selezionata nella funzione di programmazione **F07**. In alcune modalità è possibile ottenere una seconda stampa opzionale oltre a quella principale. Qui di seguito sono riportati in dettaglio funzionamento ed utilizzo delle modalità che prevedono una doppia stampa.

### **MODALITÀ N° 4 - 6 - 8**

Tutte queste modalità permettono la stampa di:

- uno scontrino completo, con dettaglio e totale delle transazioni effettuate,
- una seconda stampa opzionale, con il solo dato di totale e numero articoli.

**Utilizzo:** ➤ Scontrino di dettaglio, completo di descrizione prodotti, al cliente per informazione,  
 ➤ stampa di totale, eventualmente completa di codice a barre contenente l'importo, pinzata o appiccicata sul pacchetto contenente tutte le confezioni, da leggere alla cassa, per registrare la vendita sul reparto.

*Esempio: modalità n°8 per DSP804 - DSP904*

<b>Salumeria BuonGusto</b>			
Via della Scala, 13			
20100 MILANO - MI - ITALY			
15-01-01		14:03	
kg	L/kg	L	
PROSCIUTTO			
0,068	1000	70	
SALAME			
0,070	750	55	
art. 2 TOTALE		125	
V. 1	BIL. 1	N.C. 12	

*Scontrino completo*

<b>Salumeria BuonGusto</b>			
Via della Scala, 13			
20100 MILANO - MI - ITALY			
DATA	15-GEN-01	■	
art. 2	TOTALE	125	
V. 1	BIL. 1	N.C. 12	
			

*Etichetta di totale*

### **MODALITÀ N° 3,5,7**

Permettono la stampa di:

- un'etichetta o uno scontrino singola voce
- una stampa opzionale con dettaglio e totale delle etichette/scontrini stampati fino a quel momento.

**Utilizzo:** ➤ etichette/scontrini singola voce sui singoli pacchetti pesati, eventualmente completi di codice a barre contenente dati di peso o importo, da leggere alla cassa per registrare le vendite per PLU (in questo caso la cassa utilizza gli stessi PLU della bilancia);  
 ➤ stampa del dettaglio transazioni, completa di descrizione prodotti e totale, al Cliente per informazione riassuntiva.

# **COLLEGAMENTI ESTERNI**

La bilancia può essere collegata a un'etichettatrice esterna (modello Leptons ST140 A) oppure ad un registratore di cassa DATAPROCESS, oppure ad una seconda bilancia DSP800/DSP860/DSP900 (minirete).

## **COLLEGAMENTO CON ETICHETTATRICE ESTERNA**

Il funzionamento in collegamento con un'etichettatrice esterna va selezionato in fase di programmazione (**F07**). Il collegamento con l'etichettatrice esterna può essere sia monodirezionale, sia bidirezionale, con richiesta di PLU. Inoltre è possibile predisporre l'etichettatrice in funzionamento manuale (stampa etichetta a chiusura vendita) o automatico (stampa etichetta a stabilizzazione peso).

Le operazioni da effettuare per il funzionamento con l'etichettatrice esterna Leptons 140 A sono:

1. Impostare una tara (autopesata, o predeterminata) e bloccarla in memoria.
2. Richiamare il PLU che interessa (fra quelli memorizzati nell'etichettatrice), componendone il codice nella sezione numerica (sono validi i codici numerici da 0000 a 9999) e dando conferma con il tasto **<0/PLU>**.

Posare la merce sul piatto. Appena il peso si stabilizza, la bilancia invia automaticamente all'etichettatrice tutti i dati occorrenti alla stampa dell'etichetta. Se invece l'etichettatrice è predisposta per la stampa manuale, l'invio dei dati si ottiene premendo il tasto **<V1>**.

Se il collegamento è monodirezionale, i dati vengono trasmessi solo dalla bilancia verso l'etichettatrice **Leptons ET140 A** (e non da questa a quella): il PLU va perciò selezionato direttamente sull'etichettatrice, mentre il prezzo unitario va impostato a mano sulla tastiera numerica della bilancia.

Poiché la spia che segnala il pre confezionamento è presente solo sul visore lato operatore, questo deve essere visibile al cliente eventualmente presente durante l'attività di pre confezionamento stessa.

## **COLLEGAMENTO CON REGISTRATORE DI CASSA DATAPROCESS**

Il collegamento della bilancia al registratore di cassa va realizzato a cura di un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato, in grado di configurare correttamente sia il registratore sia la bilancia.

La modalità di collegamento prevede due diverse possibilità:

- trasmissione al registratore del totale  
in questo caso, dopo aver ultimato le operazioni di vendita e richiesto il totale su bilancia, premendo il tasto **<PT>** si abilita la trasmissione del totale al registratore di cassa, con l'emissione di uno scontrino fiscale riportante il totale dello scontrino da bilancia.
- trasmissione al registratore del dettaglio delle transazioni  
per abilitare questo tipo di funzionalità, occorre impostare alcuni parametri con la funzione **F19**; in questo caso, dopo aver ultimato le operazioni di vendita, la richiesta del totale su bilancia determina automaticamente la trasmissione di tutto il dettaglio scontrino al registratore di cassa, con l'emissione di uno scontrino fiscale riportante il dettaglio delle transazioni eseguite sulla bilancia.

Lo scontrino fiscale emesso dal registratore di cassa può essere a chiusura automatica, oppure a chiusura manuale (accertarsene consultando il manuale d'uso del misuratore fiscale).

## **COLLEGAMENTO AD UNA SECONDA BILANCIA DSP800/DSP860/DSP900 (INIRETE)**

Le bilance DSP800/DSP900 possono essere collegata ad una seconda bilancia DSP800/DSP900 formando una minirete. Almeno una delle due bilance deve però essere dotata di stampante. La minirete consente di utilizzare le due bilance come se fossero una sola. L'operatore può aprire uno scontrino sulla prima, per esempio, e proseguire sulla seconda. Il collegamento in rete inoltre permette, in fase di programmazione, di trasmettere da una bilancia all'altra i dati riguardanti **PLU (F08)**, **ragione sociale (F01)**, **data e ora (F09)**

# ***PROGRAMMAZIONE***

---

Per accedere alle funzioni sotto chiave, e quindi alla programmazione, bisogna premere in sequenza i tasti <C>, <00>, <00>, <0>.

Per uscire da questo stato basta premere il tasto <T>.

Le funzioni a cui si accede, e le stampe corrispondenti, sono elencate qui di seguito:

Codice	Programmazione/Stampa
<b>F00</b>	Stampa dei totali generali
<b>F01</b>	Programmazione della ragione sociale
<b>F02</b>	Programmazione del codice di bilancia
<b>F03</b>	Programmazione del codice a barre per il primo formato di stampa
<b>F04</b>	Programmazione del codice a barre per il secondo formato di stampa
<b>F05</b>	Attivazione e disattivazione della stampa del resto
<b>F06</b>	Attivazione e disattivazione della tastiera sonora
<b>F07</b>	Programmazione della modalità di stampa / funzionamento
<b>F08</b>	Programmazione dei PLU
<b>F09</b>	Programmazione della data e dell'ora
<b>F10</b>	Programmazione data di scadenza del prodotto (1° formato di stampa)
<b>F11</b>	Programmazione della data di scadenza del prodotto (2° formato di stampa)
<b>F12</b>	Selezione dei dati da stampare per il primo formato di stampa
<b>F13</b>	Selezione dei dati da stampare per il secondo formato di stampa
<b>F14</b>	Programmazione della modalità di richiamo dei PLU
<b>F17</b>	Abilitazione della rete locale
<b>F18</b>	Attivazione e disattivazione della stampa totale in Euro e impostazione del cambio
<b>F19</b>	Collegamento a registratore di cassa con dettaglio scontrino



Alcune altre funzioni, riservate all'Assistenza Tecnica, non sono in elenco.

# ***F00 - STAMPA DEI TOTALI GENERALI***

Le bilance della famiglia DSP800/DSP860/DSP900 accumulano gli importi delle operazioni di vendita che vengono effettuate in appositi totalizzatori.

Si può ottenere sia la stampa di controllo dei dati accumulati, sia l'azzeramento dei totali.

Per ottenere queste stampe, dopo essere entrati in stato di programmazione, è necessario premere i tasti <F>, <0>, <0>.

Premendo quindi i tasti sotto elencati si attivano le seguenti stampe:

Tasto	Funzione
<V1>	<b>Totale generale per l'operatore 1.</b>
<V2>	<b>Totale generale per l'operatore 2.</b>
<V3>	<b>Totale generale per l'operatore 2.</b> (solo per le versioni a 4 operatori)
<V4>	<b>Totale generale per l'operatore 2.</b> (solo per le versioni a 4 operatori)
<0/PLU>	<b>Totale generale PLU.</b>
<C>	<b>Totale generale degli operatori , con azzeramento.</b>

Il numero degli azzeramenti non viene incrementato se viene ripetuta la richiesta del totale generale, quando l'azzeramento è già stato effettuato.

Se la bilancia è collegata in rete, viene inviato all'altra bilancia il comando di azzeramento dei totali generali.

Ecco due esempi di totali (il primo riguarda il totale generale per l'operatore 1, il secondo riguarda il totale generale per entrambi gli operatori, con azzeramento):

TOTALE GENERALE	
DATA 15-GEN-01	BILANCIA 1
VENDITORE 1	CLIENTI 15
PESO/KG	IMPORTO
10,80	1.176.000
DETRAZIONI	0
	-----
<b>TOTALE NETTO</b>	<b>1.176.000</b>

GRAN TOTALE	
DATA 15-GEN-01	BILANCIA 1
VENDITORE 1+2	CLIENTI 18
TOTALI IMPORTI	2.234.500
DETRAZIONI	500
	-----
<b>TOTALE NETTO</b>	<b>2.234.000</b>
N. Progr. AZZERAMENTI	8
G.T. AZZERATI	

## F01-PROGRAMMAZIONE RAGIONE SOCIALE

Sullo scontrino sono previste tre righe di intestazione e due di chiusura. Il loro contenuto si può programmare liberamente (per esempio indicando la ragione sociale nell'intestazione e inserendo in chiusura un messaggio promozionale).

Il testo si compone inserendo i codici numerici corrispondenti alle varie lettere e ai vari simboli (la tabella di codifica è riportata a fondo pagina).

Selezionando questa funzione di programmazione (F01), nel visore del prezzo compaiono il contatore delle righe e il contatore dei caratteri. Nel visore dell'importo compare invece il codice del carattere in corso di inserimento.

La memorizzazione dei singoli caratteri si ottiene premendo il tasto **<+X>** che fa avanzare di una posizione il contatore dei caratteri, nel display del prezzo; il tasto **<-X>** comanda invece l'arretramento al carattere precedente, per l'eventuale correzione; il tasto **<C>** comanda la cancellazione della riga.

Per passare alla riga successiva si preme il tasto **<V2>**, premendo il tasto **<PT>** si centra invece il testo programmato nella riga. **Esempio: Si vuole impostare la seguente intestazione:**

AL BUON PALATO

Via Gurmetti, 3

20121 - Milano

*Si richiama la funzione, battendo:*

**<F/R>** (sulla sezione speciale)

**0** (sulla sezione numerica)

**1** (sulla sezione numerica)

Si battono (sulla sezione numerica) i seguenti tasti:

**33** (per la lettera A, concludendo con **<+X>**)

**44** (per la lettera L, concludendo con **<+X>**)

... e così via.

Se la bilancia è connessa in rete è possibile trasmettere, alla seconda bilancia, le 5 linee di ragione sociale/messaggio impostate premendo il tasto **<V1>**.

CODICE	CARATTERE	CODICE	CARATTERE	CODICE	CARATTERE	CODICE	CARATTERE
00	SPAZIO	22	6	44	L	69	e
01	!	23	7	45	M	70	f
02	"	24	8	46	N	71	g
03	#	25	9	47	O	72	h
04	\$	26	:	48	P	73	i
05	%	27	;	49	Q	74	j
06	&	28	<	50	R	75	k
07	'	29	=	51	S	76	l
08	(	30	>	52	T	77	m
09	)	31	?	53	U	78	n
10	*	32	@	54	V	79	o
11	+	33	A	55	W	80	p
12	,	34	B	56	X	81	q
13	-	35	C	57	Y	82	r
14	.	36	D	58	Z	83	s
15	/	37	E			84	t
16	0	38	F			85	u
17	1	39	G			86	v
18	2	40	H	65	a	87	w
19	3	41	I	66	b	88	x
20	4	42	J	67	c	89	y
21	5	43	K	68	d	90	z

## **F02-PROGRAMMAZIONE CODICE BILANCIA**

La famiglia di bilance DSP800/DSP860/DSP900 prevede la stampa dello scontrino in due formati, da scegliere e da impostare in fase di programmazione (**F07**). Questi formati si riferiscono a scontrini e a etichette. In essi si può anche inserire un codice a barre. Su ogni scontrino viene inoltre stampato il codice della bilancia che lo ha emesso.

Si imposta, in questa programmazione, il codice numerico, (da 1 a 9), che identifica la bilancia e che viene stampato su ogni scontrino emesso da questa (serve nei negozi equipaggiati con più bilance).

## **F03-F04-PROGRAMMAZIONE DEL CODICE A BARRE PER IL PRIMO (SECONDO) FORMATO DELLO SCONTRINO**

In questa fase si impostano le cifre fisse per i codici a barre dei 2 formati dello scontrino (vedi programmazione **F12** e **F13**). Le due programmazioni seguono le stesse regole ma vengono memorizzate per il formato 1 con la chiave di programmazione **F03**, per il formato 2 con la chiave di programmazione **F04**.

Se si vuole stampare il checksum intermedio al posto della settima cifra del codice a barre, sullo scontrino del cliente, basta premere il tasto <\*>. Per disattivare la stampa del checksum intermedio, si preme nuovamente il medesimo tasto <\*>. Se la stampa del checksum è attivata, sul display della tara compare una "C".

Premendo il tasto <V2> si possono selezionare 8 tipi di codice a barre che si distinguono per la diversa disposizione delle cifre programmate.

- bc1** CCCCCCIIIIK
- bc2** CCVCCCCIIIIK
- bc3** CCCSSSSIIIIK
- bc4** CCVSSSSIIIIK
- bc5** CCCCCCPPPPPK
- bc6** CCVCCCCPPPPPK
- bc7** CCCSSSSPPPPPK
- bc8** CCVSSSSPPPPPK

Idove:

- C** parte del codice programmabile liberamente inserendo i dati tramite tastiera numerica
- I** importo
- K** checksum
- V** venditore
- S** num. scontrino
- P** peso

## ***F05-F06-STAMPA RESTO E TASTIERA SONORA***

Nella famiglia di bilance DSP800/DSP860/DSP900 la fase di programmazione serve anche per l'attivazione o la disattivazione della stampa del resto e della tastiera sonora, con le due funzioni descritte qui di seguito.

In questi tre casi l'entrata nella fase di programmazione conferisce al tasto <\*> la funzione di commutatore sì/no, per l'effetto selezionato.

- Selezionando il sottostato **F05** e premendo il tasto <\*> si sceglie se stampare o meno il resto (che viene comunque sempre visualizzato).
- Selezionando il sottostato **F06** e premendo il tasto <\*> si attiva o disattiva la la tستيرa sonora.

## ***F07-MODALITÀ DI STAMPA/FUNZIONAMENTO***

In questa programmazione si sceglie la modalità di stampa e di funzionamento della bilancia.

Per alcune combinazioni di stampa è necessario che sia presente la stampante corrispondente altrimenti la bilancia in fase di programmazione segnala "Error", ed in uso normale non vengono effettuate le transazioni.

Per ognuno dei modelli disponibili delle bilance DSP800/DSP860/DSP900 le combinazioni di stampa possibili sono elencate nella seguente tabella:

Modello	Tipi di funzionamento selezionabili
DSP800 / DSP900	10, 11, 12
DSP802 / DSP862 / DSP902	1, 2, 4, 5, 10, 11, 12
DSP803 / DSP863 / DSP903	1, 2, 3, 4, 5, 10, 11, 12
DSP804 / DSP904	tutti

**NOTA:** per il modello DSP800 / DSP900 è utilizzabile la modalità 1 solo in collegamento minirete con un'altra bilancia, che deve essere dotata di stampante.

Una volta selezionata questa programmazione, premendo il tasto <V2> si scorrono ciclicamente i tipi di funzionamento elencati nella seguente tabella.

Tipo	Formato 1	Formato 2	Stampante
1	Scontrino completo		A o B
2	Voce singola		A o B
3	Etichetta		B
4	Scontrino completo	Voce singola (solo totale)	A o B
5	Voce singola	Scontrino completo (riepilogativo)	A o B
6	Scontrino completo	Voce singola (solo totale)	A+B
7	Voce singola	Scontrino completo	B+A
8	Scontrino completo	Etichetta (solo totale)	A+B
9	Etichetta	Scontrino completo (riepilogativo)	B+A
10	ET-140 (monodirez.)	irrelevante	
11	ET-140 PLU (bidirez.)	irrelevante	
12	Peso, prezzo, importo	irrelevante	

### LEGENDA

#### Stampanti

- Per stampante A si intende la stampante installata nella testa della bilancia, accanto alla tastiera.
- Per stampante B si intende la stampante con spellicolatore installata nella colonna della bilancia.

## Tipi di stampa

- 1-2\*** sono selezionabili da bilance dotate di almeno una stampante, e prevede la stampa di uno scontrino completo/voce singola secondo il formato di stampa n°1
- 3** è selezionabile solo nelle bilance dotate di stampante con spellicolatore (stampante B, nella colonna), e prevede la stampa di una etichetta secondo il formato di stampa n°1.

**NOTA:** se nel formato si include la stampa del codice a barre, sull'etichetta verrà stampato il codice a barre associato al PLU e non quello associato al formato di stampa n°1.

- 42\*** sono selezionabili su bilance dotate di almeno una stampante, e permettono di eseguire due stampe, di tipo diverso, a richieste successive del totale operatore secondo la seguente modalità: alla richiesta di totale operatore viene eseguita una stampa secondo il formato di stampa n°1; se si richiede nuovamente il medesimo totale operatore viene emessa una seconda stampa secondo il formato n°2.

- da 6 a 9** sono selezionabili solo su bilance dotate di doppia stampante. In questo caso alla richiesta di totale la bilancia esegue una stampa sulla prima stampante (st.A nei tipi 6 e 8, st.B nei tipi 7 e 9) secondo il formato di stampa n°1; richiedendo nuovamente il medesimo totale la bilancia esegue un'altra stampa sulla seconda stampante (st.B nei tipi 6 e 8, st.A nei tipi 7 e 9) secondo il formato di stampa n°2.

- da 10 a 12** sono selezionabili su qualsiasi modello di bilancia

- \* Quando i formati di stampa 1, 2, 4, 5, vengono selezionati sui modelli dotati di doppia stampante, le stampe sono eseguite sempre sulla stampante A.

## **F08-PROGRAMMAZIONE DEI PLU**

La bilancia consente di memorizzare fino a 300 PLU indicandone la descrizione, il prezzo unitario, il codice a barre, la forma di vendita (a peso o a corpo).

Una volta selezionata la programmazione occorre inserire il numero del PLU da programmare o da modificare. Premendo poi il tasto <V2> si passa in successione i campi successivi che sono:

- **Descrizione** (20 caratteri al massimo). L'impostazione avviene come per la ragione sociale.
- **Prezzo unitario** (6 cifre al massimo).
- **Forma di vendita** (a peso o a corpo), selezionata premendo il tasto <\*>. Sul display dell'importo compare **P** quando è impostata la vendita a peso, **nP** quando è impostata la vendita a corpo.
- **Codice a barre** (7 cifre al massimo).

Quando si definisce un PLU per la prima volta è normale procedere sequenzialmente, premendo via via il tasto <V2>.

Il tasto <0/PLU> permette, in questo contesto, di stampare l'elenco dei PLU programmati.

## **AGGIORNAMENTO RAPIDO DEL PREZZO DEI PLU**

I prezzi dei PLU già memorizzati si possono aggiornare rapidamente, nel seguente modo:

- Entrati in **F08**, battere il primo numero di PLU da modificare.
- Premere due volte il tasto <V2> per saltare la descrizione.
- Inserire il nuovo prezzo.
- Premere il tasto <+/\*> per passare direttamente al PLU successivo e ripetere l'operazione appena descritta.

In questo aggiornamento rapido, la conferma dei nuovi prezzi è automatica.

Se la bilancia è connessa in rete ogni PLU programmato viene automaticamente trasmesso alla bilancia collegata; premendo il tasto <V1> vengono trasmessi all'altra bilancia tutti i 300 PLU.

## **F09-PROGRAMMAZIONE DATA E ORA**

Si impostano con la tastiera numerica la data e l'ora nel formato **GGMAA HHmm** (giorno, mese, anno, ora, minuto, ognuno con due cifre) che vengono visualizzate rispettivamente nel display del prezzo e in quello dell'importo.

Il tasto **<C>** consente l'azzeramento dell'impostazione.

Il tasto **<V2>** memorizza la nuova data e la nuova ora. Se la bilancia è collegata in rete, viene aggiornato anche l'orologio dell'altra bilancia.

Per esempio, volendo impostare la data del 15 marzo 2001 e l'ora 17.15, bisogna inserire le cifre seguenti: **15 03 01 17 15**

Se la bilancia è connessa in rete è possibile trasmettere la data e l'ora impostate alla bilancia collegata premendo il tasto **<V1>**.

## **F10-F11-DATA DI SCADENZA**

### **F10-PRIMO FORMATO DI SCONTRINO**

La famiglia di bilance DSP800/DSP860/DSP900 può essere programmata per memorizzare e stampare la data di scadenza del prodotto.

Si imposta con la tastiera numerica la data di scadenza nel formato **GGMAA** (giorno, mese, anno, ognuno di due cifre). Tale data viene visualizzata nel display dell'importo, sul visore.

All'occorrenza si può azzerare l'impostazione premendo il tasto **<C>**.

La data di scadenza del prodotto viene stampata sullo scontrino se così si sceglie in fase di programmazione (**F12** per il primo formato, **F13** per il primo formato).

### **F11-SECONDO FORMATO DELLO SCONTRINO**

L'impostazione è del tutto analoga a quella per il primo formato a parte la selezione da effettuare.

## **F12-F13- SELEZIONE DEI DATI DA STAMPARE**

La famiglia di bilance DSP800/dsp860/DSP900 ha la possibilità di personalizzare gli scontrini, con una varietà di informazioni.

Si possono inoltre usare due stampanti, per esempio una per gli scontrini (o le etichette) e l'altra per i riepiloghi. Le scelte possibili sono indicate nella descrizione della funzione **F07**.

Sono previsti due formati per ciascuno scontrino, personalizzabili a seconda delle esigenze operative; la scelta dei dati da stampare si effettua selezionando la funzione **F12** per il primo formato ed **F13** per il secondo formato.

Premendo il tasto **<V2>** si selezionano via via gli elementi della stampa dei dati per il formato dello scontrino selezionato (F12o F13):

- **Ragione sociale.** Se ne abilita la stampa premendo il tasto **<\*>**. Se ne disabilita la stampa premendo nuovamente il tasto **<\*>**.
- **Data e ora.** Si preme il tasto **<\*>** per il numero di volte corrispondente all'opzione desiderata, fra le seguenti:
 

1. data sì	3. data di scadenza sì
2. ora sì	4. data no

- Descrizione del prodotto. Se ne abilita la stampa premendo il tasto <\*>. Se ne disabilita la stampa premendo nuovamente il tasto <\*>.
- Codice a barre. Se ne abilita la stampa premendo il tasto <\*>. Se ne disabilita la stampa premendo nuovamente il tasto <\*>.

La selezione attiva è indicata sul visore (display dell'importo e display della tara).

## **F14-MODALITÀ DI RICHIAMO DEI PLU**

In questa fase si sceglie come richiamare i PLU durante il funzionamento normale della bilancia.

Premendo il tasto <\*> si scorrono le opzioni possibili elencate di seguito:

- **“PLU r1”**

Uso della tastiera di richiamo diretto del PLU (da 1 a 0/PLU, nella sezione di richiamo diretto) o dei tasti della sezione numerica (in questa modalità il richiamo si conclude premendo il tasto <0/PLU>)

In questo caso per richiamare un PLU, ad es. il PLU n° 12, si può agire in due modi:

- 1- premere i tasti 1 e 2 della sezione di richiamo diretto PLU
- 2- premere i tasti 1 e 2 sulla tastiera numerica e il tasto <0/PLU>.

- **“PLU r2”**

Uso esclusivo dei tasti diretti per il richiamo del PLU desiderato (sempre tre cifre, con i tasti della sezione di richiamo diretto)

In questo caso per richiamare un PLU, ad es. il PLU n° 12, si può agire solo premendo i tasti 1 e 2 della sezione di richiamo diretto PLU.

## **F17-ATTIVAZIONE DELLA RETE LOCALE**

Due bilance possono essere connesse in rete solo se :

- almeno una delle due bilance è dotata di stampante/i;
- nella funzione di programmazione **F07** “*modalità di stampa e funzionamento*” entrambe le bilance sono abilitate alla modalità di stampa/funzionamento = 01 (*Scontrino completo*).

Qualora una delle bilance non fosse dotata di stampante occorre comunque selezionare modalità di stampa/funzionamento = 01 anche se sul display viene segnalato il messaggio **ErrOr**.

Una volta selezionata la funzione di programmazione, premendo il tasto <\*> si attiva il funzionamento in rete (le due bilance si aggiornano a vicenda ed equivalgono ad un sistema unico).

Premendo nuovamente il medesimo tasto <\*>, si ripristina il funzionamento separato delle due bilance.

Il funzionamento attivo è indicato sul display dell'importo.

Il collegamento in rete, una volta attivato, permette di trasmettere da una bilancia all'altra i dati riguardanti **PLU (F08)**, **ragione sociale (F01)**, **data e ora (F09)**

## **F18-IMPOSTAZIONE DEL CAMBIO LIT./EURO E STAMPA TOTALE IN EURO**

Nel periodo transitorio di passaggio alla moneta unica europea le bilance della famiglia DSP800, DSP860 e DSP900 permettono di convertire e stampare i totali scontrino o etichetta anche in Euro.

Per eseguire le conversioni in Euro viene utilizzato il cambio ufficiale Lire - Euro, fissato il 31 dicembre 1998, secondo il quale 1 EURO equivale a 1936,27 Lit.; tutti gli importi, inoltre, vengono arrotondati alle prime due cifre decimali, in quanto il taglio minimo della moneta Euro è stato fissato a 1 centesimo.

In questa fase è possibile:

- impostare il cambio Euro-Lit, cioè il valore dell'Euro espresso in Lit, utilizzando i tasti numerici; poiché il cambio ufficiale è 1 Euro = 1936,27 Lit, digitare **<1> <9> <3> <6> <2> <7>**.

omettendo la virgola poiché le ultime due cifre vengono automaticamente considerate come decimali. Il cambio impostato verrà mostrato sul visualizzatore dell'importo.

- abilitare/disabilitare la stampa del secondo totale in Euro su scontrino o etichetta (a seconda del tipo di stampante presente sulla bilancia e del tipo di stampa selezionato con la funzione di programmazione **F+07**), premendo il tasto **<\*>** che cambierà il valore della flag di stampa, mostrato sul visualizzatore della tara, da NO a SI,

Esempi di scontrino ed etichetta con doppio totale:

<b>Salumeria BuonGusto</b>		
Via della Scala, 13		
20100 MILANO - MI - ITALY		
15-GEN-01		14:30
kg	L/kg	L
PROSCIUTTO		
0,274	12000	3.290
<b>art. 1 TOTALE</b>		<b>3.290</b>
<b>TOTALE EURO</b>		<b>1,70</b>
V. 1	BIL. 1	N.C. 12

*Scontrino con secondo  
totale in Euro*

<b>Salumeria BuonGusto</b>		
Via della Scala, 13		
20100 MILANO - MI - ITALY		
DATA	15-GEN-01	
kg	L/kg	L
PROSCIUTTO		
<b>0,274</b>	<b>12000</b>	<b>3.290</b>
<b>TOTALE EURO</b>		<b>1,70</b>
		
20101004032908		

*Etichetta con secondo  
totale in Euro*

# **F19-COLLEGAMENTO A REG.DI CASSA PER DETTAGLIO SCONTRINO**

Le bilance delle famiglie DSP800, DSP860 e DSP900 prevedono il collegamento a registratore di cassa per la stampa di scontrini fiscali riportanti i dati delle operazioni di vendita effettuati sulla bilancia.

In particolare è possibile ottenere scontrini riportanti il solo totale delle operazioni di vendita oppure, utilizzando la funzione specificata nel seguito, ottenere scontrini con il dettaglio delle operazioni.

**NOTA:** Il collegamento della bilancia al registratore di cassa va realizzato a cura di un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato, in grado di configurare correttamente sia il registratore sia la bilancia.

Per ottenere sullo scontrino da registratore il dettaglio delle operazioni di vendita, occorre impostare tutti i parametri specificati nel seguito:

- tramite tasti numerici impostare il reparto (da 1 a 10) su cui si desidera registrare gli importi delle transazioni da bilancia; i valori ammessi sono:  
valori da **1** a **9**: reparti da **1** a **9**,  
valore **0** (zero): reparto **10**;
- premendo il tasto **<V2>** è possibile selezionare il tipo di registratore collegato tra uno dei seguenti possibili:

<b>VALORE</b>	<b>REGISTRATORE COLLEGATO</b>	<b>TIPO DI TRASMISSIONE E STAMPA</b>
<b>0</b>	nessun registratore collegato	trasmissione e stampa del solo dato di totale su richiesta dell'operatore tramite tasto <b>&lt;PT&gt;</b>
<b>1</b>	reg. di cassa <b>40 A</b>	trasmissione e stampa automatica del dettaglio scontrino alla richiesta di totale, senza descrizione delle operazioni effettuate.
<b>2</b>	reg. di cassa 40 A	trasmissione e stampa automatica del dettaglio scontrino alla richiesta di totale, con descrizione delle operazioni effettuate (se programmate su bilancia).

- con il tasto **<1>** è possibile inserire la funzione di economizzazione carta.

## ***PASSAGGIO ALL'EURO***

Le bilance della famiglia DSP800, DSP860 e DSP900 sono state predisposte in modo da poter funzionare anche dopo l'adozione dell'Euro come moneta unica europea.

A tale proposito è stata prevista una particolare operazione da eseguire all'atto del passaggio alla moneta unica (dal 1° gennaio 2002), in seguito alla quale la bilancia accetterà e visualizzerà solo importi in Euro, cioè con due cifre decimali.

L'operazione di passaggio all'Euro è reversibile, cioè una volta effettuata la bilancia potrà comunque ritornare a funzione in Lire.

È bene tuttavia effettuare il passaggio all'Euro su precisa indicazione del proprio centro di assistenza tecnica, che sarà in grado di comunicare la data esatta in cui effettuare tale operazione.

### **NOTA IMPORTANTE**

Sia l'operazione di passaggio all'Euro che l'operazione inversa **NON** comportano l'azzeramento dei dati memorizzati dalla bilancia, quindi:

- prima di effettuare il passaggio DEFINITIVO all'Euro è bene azzerare tutti i dati di vendita, entrando in stato di programmazione, selezionando la funzione **F+00** e premendo il tasto **<C>**;
- dopo aver effettuato il passaggio DEFINITIVO, correggere tutti gli eventuali prezzi programmati con la funzione **F+08**, programmazione PLU.

### **PASSAGGIO ALL'EURO**

Per effettuare il passaggio all'Euro, dopo aver selezionato lo stato di programmazione, digitare il codice:

**<0> <1> <0> <1> <0> <2>**

la bilancia emetterà un suono prolungato per segnalare il passaggio alla nuova valuta; a questo punto spegnere e riaccendere lo strumento, agendo sull'interruttore di alimentazione.

Alla riaccensione la bilancia è predisposta per accettare solo importi in Euro con due cifre decimali.

### **OPERAZIONE INVERSA**

Una volta eseguito il passaggio all'Euro, è possibile che la bilancia ritorni ad operare in Lire; per fare questo occorre: dopo aver selezionato lo stato di programmazione, digitare il codice:

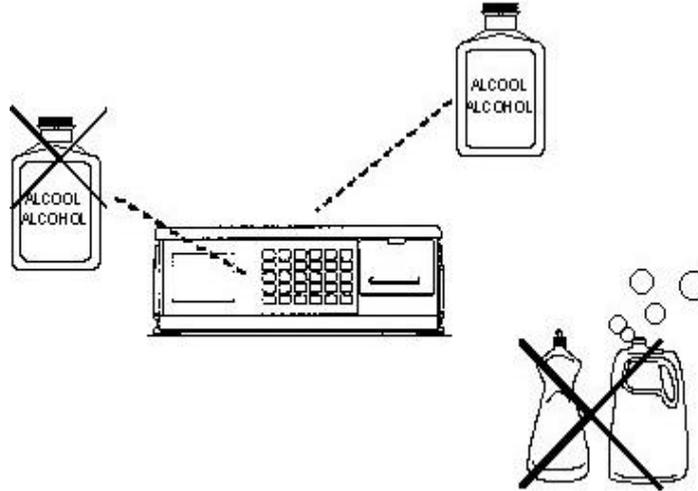
**<3> <1> <1> <2> <0> <1>**

la bilancia emetterà un suono prolungato per segnalare il passaggio alla nuova valuta; a questo punto spegnere e riaccendere lo strumento, agendo sull'interruttore di alimentazione.

Alla riaccensione la bilancia accetterà solo importi in Lire, senza cifre decimali.

# MANUTENZIONE

## PULIZIA



**Le operazioni di pulizia vanno effettuate a bilancia spenta e staccata dalla presa di alimentazione elettrica.**

Si consiglia di pulire l'esterno della bilancia con regolarità: per esempio una volta alla settimana.



Per la tastiera e i visori non si devono usare né alcol né solventi che, alla lunga, potrebbero danneggiare le scritte.

L'applicazione di un liquido antistatico è invece utile per limitare l'effetto di attrazione della polvere.



Per le altre superfici esterne, è opportuno usare un panno imbevuto di alcol. Il piatto di pesata è rimovibile per una migliore pulizia.



La testina termica della stampante si pulisce effettuando operazioni di stampa su appositi moduli non abrasivi, oppure a bilancia spenta strofinando la zona di stampa (linea scura sul bordo superiore) con un bastoncino per toilette imbevuto di alcol e asciugandola subito con un bastoncino asciutto.

Il rullo pressore della stampante va pulito con un panno asciutto. Questo rullo non va toccato con strumenti che possano incidere la superficie o rimuoverne la gomma.



*Non usare detersivi, né solventi e neppure panni imbevuti di acqua.*

Eventuali prodotti spray non vanno spruzzati direttamente sulla bilancia, ma sul panno utilizzato per la pulizia.

# MESSAGGI

La seguente tabella riepiloga i messaggi di errore che potrebbero manifestarsi durante l'uso della bilancia:

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
<b>CARTA 1/2</b>	La carta è esaurita nella stampante A (o nella stampante B, rispettivamente)
<b>PRINT 1/2</b>	La stampante A (o la stampante B, rispettivamente) è in sovraccarico, rimuovere eventuali impedimenti che bloccano la stampante.
<b>Err 1</b>	Errore nella RAM del convertitore: <b>rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica</b>
<b>Err 2</b>	Errore nella ROM del convertitore: <b>rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica</b>
<b>Err 3</b>	Errore nell'EAROM del convertitore: <b>rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica</b>
<b>Err 4</b>	Overflow del convertitore: <b>rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica</b>
<b>Err 5</b>	Underflow del convertitore: <b>rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica</b>
<b>Err 6</b>	Manca il ponticello nella fase di taratura della bilancia: <b>rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica</b>
<b>Err 7</b>	Errore nell'EAROM del convertitore, durante la taratura della bilancia: <b>rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica</b>
<b>Allarme acustico intermittente</b>	La batteria interna (opzionale) è quasi scarica

Qui di seguito sono inoltre indicate le segnalazioni fornite dalle spie:

SIMBOLO	DESCRIZIONE
<b>NET</b>	Peso netto
<b>PRECONF</b>	Preconfezionamento
<b>B</b>	Blocco prezzo/tara
	Batteria (è accesa quando la bilancia funziona con la batteria interna opzionale)

# CAMBIO CARTA

La bilancia può incorporare due stampanti:

- una stampante per scontrini normali, installata nella testa della bilancia (a sinistra della tastiera);
- una stampante per scontrini adesivi o per etichette, installata nella colonna.

## STAMPANTE PER SCONTRINI NORMALI

- La stampante di tipo A usa carta termica, fornita in rotoli dalle caratteristiche seguenti:
- diametro interno: 12 mm
- diametro massimo di avvolgimento: 60 mm
- larghezza: 62,5 mm
- banda colorata di preavviso di fine rotolo
- banda laterale con la scritta: NON VALE COME SCONTRINO FISCALE

### Cambio carta nella stampante per scontrini normali

- 1 Spegnere la bilancia.
- 2 Aprire lo sportello, sulla faccia anteriore del pannello (afferrare la parte superiore dello sportello e tirare verso l'esterno, facendo leva sulla parte inferiore che funge da cerniera). Lo sportello si può togliere completamente.
- 3 Sbloccare la frizione del rullo, abbassando la leva posta sulla destra.
- 4 Rimuovere eventuali resti di carta del rotolo precedente, facendoli scorrere attorno al rullo. Togliere il rotolo esaurito. Estrarre il cilindro metallico di sostegno e infilarlo nel nuovo rotolo.
- 5 Inserire sugli appoggi il cilindro metallico, in modo che il rotolo, ruotando, rilasci la carta verso il basso.
- 6 Tirare con delicatezza la carta dal rotolo (verso il basso) e infilarla prima sotto l'astina metallica e poi sotto il rullo.
- 7 Bloccare la frizione del rullo, alzando la leva sulla destra.
- 8 Riaccendere la bilancia e fare avanzare la carta di qualche centimetro.
- 9 Richiudere lo sportello, appoggiandolo prima sulla parte inferiore e spingendolo poi contro il pannello. La carta deve sporgere dalla fessura.

## STAMPANTE PER SCONTRINI ADESIVI O PER ETICHETTE

La stampante per scontrini adesivi o per etichette usa carta termica, anche autoadesiva, fornita in rotoli dalle caratteristiche seguenti:

- diametro interno: 24 mm
- diametro massimo di avvolgimento: 80 mm
- larghezza: 62,5 mm
- banda colorata di preavviso di fine rotolo
- banda laterale con la scritta: NON VALE COME SCONTRINO FISCALE

Si possono anche usare rotoli di etichette adesive.

### Cambio carta nella stampante per scontrini adesivi o per etichette

- 1 Aprire lo sportello, sul retro, afferrandone la parte superiore e tirandolo verso l'esterno e verso il basso dopo avere abbassato la linguetta di fermo. Rimuovere il rullo per l'avvolgimento della pellicola di supporto e aprire lo sportello dello spellicolatore (sulla parte anteriore: l'apertura è verso l'alto, dall'interno all'esterno).
- 2 Sbloccare la frizione del rullo abbassando la leva sulla destra e rimuovere eventuali resti di carta del rotolo precedente.

#### Per i rotoli con etichette adesive:

- a Appoggiare il nuovo rotolo nella parte inferiore del vano ricavato nello sportello posteriore, prelevare la carta e farla passare sotto la sbarretta metallica posta davanti al rullo della stampante.

- b Spingere la carta finché non raggiunge la linguetta seghettata.

**Per i rotoli continui di carta adesiva:**

- c Separare il primo tratto di carta adesiva dalla pellicola di supporto.
  - d Togliere il fermacarta dal rullo spellicolatore (come in figura), arrotolarvi la pellicola per almeno un giro e risistemare il fermacarta.
  - e Inserire nuovamente il rullo spellicolatore nel suo alloggiamento (dietro la stampante) e far passare attraverso la fessura di uscita il primo tratto di carta spellicolata.
- 3 Inserire la carta siliconata apposito rullo riavvolgitore.
- 4 Bloccare la frizione del rullo di stampa, alzando la leva sulla destra, e richiudere lo sportello anteriore. Se la leva della frizione non viene alzata, la stampante non è in grado di funzionare.





**DATAPROCESS  
EUROPE**

**DATAPROCESS EUROPE S.p.A.**

20082 Binasco (MI) - Viale dell'Artigianato 19

Tel. 02/900221 - Fax 02/90091353

E-mail: [info@dataprocess.it](mailto:info@dataprocess.it)

**FILIALI IN ITALIA:**

**DATAPROCESS NORD** - Vigano di Gaggiano (MI) – Tel. 02/90843137

**DATAPROCESS FIRENZE** - Calenzano (FI) – Tel. 055/8877392

**DATAPROCESS CENTRO** - Nola (NA) - Tel. 081/5126625

**DATAPROCESS SUD** - Matera (MT) – Tel. 0835/259090